

The 8th Tsukuba Agricultural Fair Agricultural Fair 2011

Date: October 22nd and 23rd from 10:00-16:00

Place: Tsukuba Capiu Ooshimizu Park

Featuring Robotics Tsukuba, and other organizations along the TX line. Tsukuba, the city of bread, will feature various bakeries in the city. You can look forward to other fun and interesting events!

Delicious products for Autumn

* Fresh produce from Tsukuba

* Booths for processed agricultural products

Contact: Tsukuba City Hall, Agriculture and Industry Division Tel: 029-883-1111

Tsukuba City Society of Commerce and Industry
Tel: 029-879-8200

Sports Trial

Watch and experience soccer, baseball, yoga, running, dance and more. Both adults and children may participate. Those who collect sports experience stamps will be presented with gifts.

Date: October 22nd and 23rd from 10:00-16:00

Place: Ooshimizu Park and nearby areas

Contact: Tsukuba Center Area Revitalization Committee Office

TEL: 029-883-0251 FAX: 029-855-6626

Email: info@tsukucen.net

HP: http://www.tsukucen.net/

Tsukuba Monogatari 2011

Date: October 29th

Place: Hirasawa Kangai Iseki Ruins Park

This event is based on the mystical history and culture of the Hirasawa Kangai Ruins which have been restored after a 1000 years.

Stage:

13:30 Opening event

14:00 Jazz and Pop concert by Black Venus

14:45 Modern Japanese Dance “Mimasakaryu” Nagauta Hotaru

15:30 Flute performer “Yamagata Yumi” concert

Event:

12:00-17:00 Markets for agricultural products

12:00-14:30 Hirasawa Kangai Ruins guide

16:00-18:00 Lighting up of Hirasawa Kangai Ruins

Contact: Tourism Division Tel: 029-883-1111

Tsukuba Sanroku Aki Matsuri 2011

This event will be held from October 22nd– November 6th at Mount Tsukuba and at the base areas of Mount Tsukuba (District of Tsukuba, Tai, Houjou, Hirasawa, and Oda)

Main Events:

Tsukuba District: Make retro style old Mount Tsukuba postage stamps

Tai District: Promenade of lighted tiles

Houjou District: Autumn of Houjou City, concert at “Miyase Okura” and more

Hirasawa District: Autumn mini concert of Hirasawa Kangai Ruins and more

Oda District: Historical Tour, experience the solace of old folk house and more

Contact: Office Tel: 080 -6788- 0693 (Weekday 10:00-16:00)

Tsukuba World Futsal 2011

In this event foreign and local residents can enjoy international exchange through Futsal.

Date: 19th November, 2011. 9:00-16:00

Place: Sekisho Challenge Stadium

Content: Futsal Championship, world restaurants and markets.

Participants for Futsal: Primary School age and above. **No. of Participants:** About 200 people (first come, first served basis)

Fees/person: Junior High or below 500yen, adults 1000yen

Includes sports insurance (sign up as an individual or group)

Shop setup price: 5000 yen/ shop (only at the World Market)

Application: Call, Fax, email or directly apply before 11th November to one of the addresses below:

* Tsukuba World Futsal Office (Inside Radio Tsukuba)

Tsukuba City, Azuma 3-10-5 Sumi Building 203

Tel: 029-854-1223, Fax: 029-828-7575

Email: futsal@radio-tsukuba.net

* Tsukuba City Hall Globalization and Culture Division

* Tsukuba International Association (Tsukuba City Takezono 1-10-1, Tsukuba Capiu Annex)

The 28th Namiki Community Center Festival

Date: October 23rd, 9:00-17:00

Place: Namiki Community Center

Content: Presentation of activities: Folk dance, Tai Chi, concert (chorus, guitar ensemble, recorder, and more) group activities, food tasting, exhibition of products and pictures.

Contact: Namiki Community Center Tel: 029-851-3084

Nihongo Café : “Nihongo de asobo”

Date: October 22nd from 10:00-12:00

Location: Tsukuba Gakuin University room 2208 (2nd floor)

Contents: Enjoy international exchange through games and quizzes.

Participation: Free of charge, 30 people. Guardian must accompany primary school and younger children.

Contact: Tsukuba International Association, Tsukuba City Takezono 1-10-1. TEL: 029-869-7675

HP: Search for “Tsukuba International Association”

Kigaru ni Oshaberi Salon

Date: October 20th, 10:00-12:00

Place: Tsukuba City Hall 6th floor Zenin conference room

Guest Speaker: Satake In Nam (Korean descent)

Theme: “The Korea & Japan I have seen for the past 25 years”

Contact: Gender Equality Section Tel: 029-883-1111

Pet Owners

October is the month for promotion of pet owners manner. Let’s keep in mind some of the manners in owning a pet.

Dogs: When taking dogs out for walks, take an excretory use poop bag. Also keep your dogs on a leash.

Cats: It is dangerous for cats to wander outside due to motor vehicles, so have enough space for the cats to be able to play inside.

* Due to the March 11 earthquake, there are more cases of lost pets this year. When you leave home, please check the doors and gates are securely locked. Even when you are at home, put a license tag on dogs and for cats put name and address tag around their neck.

Contact: Environment Division Tel: 029-883-1111

Note: License tag for dogs indicates that the dog is registered and must be put on the dogs at all times. The license tag has registration number, which is useful in returning lost dogs to their owners.

English Bulletin
October 2011



TSUKUBA CITY HALL
Globalization and
Culture Division

Address: 〒305-8555 Karima 2530-2 (Kenkyugakuen D32-2), Tsukuba City **Tel:** 029-883-1111 **Email:** ctz031@info.tsukuba.ibaraki.jp
HP: <http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp/005511.html>, <http://www.tsukubainfor.jp> **Editors:** Prakash Ronit, Yeow Li Sa

Distributions of the Donated Money for the Great Eastern Japan Earthquake

The total money collected from donations as of the end of August is 34,786,768 yen. To distribute this money to the people affected by the disaster, the Tsukuba City Great Eastern Japan Earthquake Donation Distribution Committee was established. From the total donations, 5,884,600 yen was distributed to affected areas in the Tohoku region and 16,730,000yen to people affected in Tsukuba. The money collected from donations by the Red Cross in Tsukuba totalled 14,272,483 yen, which has been used to assist the people affected by the disaster. The deadline for donations to the Red Cross is March 31, 2012.

Expiration of the Tsukuba City Special Payment for Disaster

Tsukuba City is notifying its citizens about the Special Payment for Disaster, and people who qualify for this assistance are receiving this payment. However, the application for this assistance will come to an end on December 28, 2012. If your house has a damage extent between 2% to 20 %, you are eligible to apply.

Contact: Social Welfare Division

Tel: 029-883-1111

Changes to Tsukubus from October 1st

For safer, barrier free and better service, the Tsukubus bus will stop at additional ‘experimental stops’ (except for the North Shuttle). Due to the increase in bus stops there will be slight changes to the current bus timetable. For more information check the City Hall homepage, timetables at the bus stops, or pick up a simplified bus map from the City Hall, Regional Exchange Centres, General Service Counters and the Kantou Tetsudo Branches (check for October 1st version).

October 1st, 2011 New Bust Stops

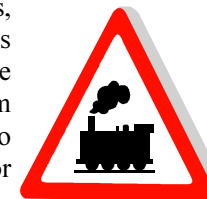
Route	New bus stops or name changes	Name change
Oda shuttle	Oda Chubu, Kamizakai, Sakura Madoguchi Center Iriguchi	Old: Oda Chuo → Oda Tobu
Sakuoka shuttle	Tsukuriya, Imakajima, Toukoudai sanhome, Toukoudai Taiikukan	Old: Toukoudai → Toukoudai Gochome
Yoshinuma shuttle	Technopark Toyosato Iriguchi	Old: Technopark Toyosato Iriguchi (Tegomaru) → Tegomaru
Nanbu shuttle	Takamihara Danchi Iriguchi, Bentenmae	
Jiyugaoka shuttle	Morinosato Danchi Iriguchi, Kukizaki Minami Yuubinkyoku	

* The new bus stops are experimental at this stage, if there is low usage, the bus stops may be merged.

Contact: Traffic Policy Division 029-883-1111

Tsukuba Express Operation Changes (Weekdays)

To compensate for the power shortages, there was no rapid express on weekdays between 10:00-16:00, in the period June 15th– September 12th. However, from September 12th, all services have returned to normal. For more information search for Tsukuba Express online.



Notice: Tax Payment Deadline

Deadline: October 31

* Municipal and Prefectural Tax: (3rd Instalment)

Contact: Municipal Tax Division or Tax Division, Tsukuba City Hall TEL: 029-883-1111

* National Health Insurance Tax (4th Instalment)

Contact: Health Insurance and Pensions Division, Tsukuba City Hall TEL: 029-883-1111

Events

1) Tsukuba Science Festival 2011

In this event you can experience ‘‘Science’’ through observations and simple experiments performed by researchers from various research institutions in Tsukuba. **Date:** November 12th (Sat) – 13th (Sun), admission is free . **Location:** Tsukuba Capio (Takezono 1-10-1) **Contact:** School Guidance Division Tel: 029-883-1111

2) 32nd National Micro Mouse Competition

This competition is one of the most historical robot competitions in the world and will be held in Robot City Tsukuba. Including the traditional micro mouse classic, there will be over 300 self-contained robots competing with each other. **Date:** November 18th-20th

Location: Tsukuba Capio . **Competition Type:** ‘‘Micro mouse classic competition’’, ‘‘ Micro mouse (half size) competition’’, ‘‘Micro clipper competition’’, ‘‘Robot race competition’’. **Participation:** Free

Contact: Industry Division Tel: 029-883-1111

URL <http://www.ntf.or.jp/mouse/micromouse2011/index.html>

3) Junior Robotics Class

This workshop is aimed at primary and junior high school students for making circuits using soldering iron and connecting them to motors. Both parents and children are welcome.

Class: ‘‘Micro Robot Class’’. **Date:** November 20th, 13:00-15:00

Location: Tsukuba Capio. **Participation fees:** 500yen/person

Max Participants: 50 people, first come first served and early application basis. **Contact:** Industry Division Tel: 029-883-1111

URL <http://www.ntf.or.jp/mouse/micromouse2011/index.html>

4) 2011 Tsukuba City Cultural Festival

In this event, there will be many exhibitions and presentations of art and cultural projects made by citizens.

Date & Time: Nov 5th (Sat), 6th (Sun); 9:00 ~ 16:00

Location: Northern Area : Oho Gymnasium, Community Hall Tsukubane, Tsukuba Koryu Center

Central Area : Tsukuba Capio, Nova Hall, Tsukuba Science Information Center, Sakura Minkaen, Azuma Koryu Center, Oshimizu Park, Sakura Sougou Taiikukan

Southern Area: Community Hall Kukizaki, Kukizaki Koryu Center

* For more information check the homepage and pamphlets

Contact: Globalization and Culture Division Tel: 029-883-1111

5) Hiking at Base of Mount Tsukuba and Tangerine (mikan) Picking

Date & Time: Nov 13th (Sun) 8:30 *will be postponed to Nov 20th (Sun) in case of rain. **Meeting venue:** Mount Tsukuba Bairin parking area

For: People living or working in Tsukuba

Participation Fees: 300yen. **Max Participants:** 70 people (first come first served basis). **Things to bring:** Lunch, drinks, rain wear, towel

Application: Post or fax your name, address, age and phone number the address below before October 21st. **Contact:** Tsukuba Sports Promotion Division, Tsukuba Amateur Sports Association, 305-8555, Karima 2530-2, Tel: 029-854-8511, Fax: 029-854-8531

6) Tsukuba Rinrin Road ‘‘Cycle Tour’’

Date: ①November 27th, ②December 4th

Content: ①Tsuchiura Course (round trip about 30km)

Machikado Kuradaitoku– Mushikake resting area– Fujisawa resting area– Komachinosato (lunch, stroll)

② Tsukuba and Sakuragawa Course (round trip about 20km)

Tsukuba resting area– Makabe Jouato– Makabechinai (lunch, stroll)

Max Participants: 30 people per course (if there are more applicants, selection will be made by lottery). **For:** Participants should be at or above primary school 3rd grade. (primary school students must be accompanied by a guardian. Underage participants must have a consent from guardian). **Fees:** 500yen per person (bring your own lunch and drinks). **Application:** Make a call between October 3rd–November 4th (8:30-17:00). **Contact:** ① Tsuchiura City Commerce and Tourism Division Tel: 029-826-1111

② Sakuragawa City Commerce and Tourism Division

Tel: 029-655-1111

7) Yukari no Mori Imo ni Kai

To celebrate the harvest of Autumn, participants will make plates and chopsticks using bamboo.

Date: November 19th, 10:00-

Location: Toyosato Yukari BBQ place

Max Participants: 50 families, 200 people (children below primary school may also participate)

Participation fees: 200yen/person

Application: Make a reservation by phone from 8:30 on November 4th

Contact: Toyosato Yukari no Mori Insectarium

Tel: 029-847-5061

Application for Day-care Admission 2012

Parents who wish to enroll their children for day-care or change to a different day-care center from **April 2012** onwards can apply according to the following schedule.

1st application dates and locations

Date	Area	Place and Time
Nov 28 th (Mon)	Kukizaki	Staff Training Room 1 (City Hall 2F)
Nov 29 th (Tue) 30 th (Wed)	Yatabe	
Dec 1 st (Thur), 2 nd (Fri)	Sakura	9:00~11:30
Dec 4 th (Sun)	All	13:00~16:00
Dec 5 th (Mon)	Oho	Back-up Days:
Dec 6 th (Tue)	Toyosato	Dec 8, 9
Dec 7 th (Wed)	Tsukuba	

*Area refers to current area of residence. If you cannot come on the day reserved for your region, please come on any other day listed above.

2nd application dates and locations

Date	Location	Time
December 12, 2011~ February 10, 2012 (except for Weekends and public holidays)	Tsukuba City Hall 1st floor Children's Services Division	8:30-17:15

Please note:

Application forms are available at Children’s Services Division, general service counters and the respective day care centers.

Contact: Tsukuba City Hall, Children Services Division Tel: 029-883-1111

Public Kindergarten Admission 2012

Eligibility:

- Child age 4 (born between April 2nd 2007 and April 1st 2008)
- Child age 5 (born between April 2nd 2006 and April 1st 2007)
- Holds an address in Tsukuba.

Monthly Fees: 6000yen *plus additional fees for meals

Application date/time: Oct 24th – 28th (Mon – Fri);

9:00 – 16:30

How to apply: There will be a simple interview at the respective kindergarten. Please attend with your child and bring your name seal. Foreign residents should bring along Alien Registration Certificate.

*The application form will be distributed at the respective kindergartens. If you wish to apply for a kindergarten outside of your residential area. Please contact the kindergarten directly.

Contact: Respective Kindergarten or School Affairs Division
Tel: 029-883-1111

HEALTH

Preventative Vaccination

Polio Vaccination

Time: 13:30 ~ (reception time: 13:00 ~ 14:20)

*No reservation required, vaccination given in order of reception.

Eligibility: Child between 3 months ~ 90 months * Children over 1 who are yet to get measles and rubella vaccinations should get these two vaccination as a priority.

Things to bring: Mother and Child Health Handbook, Polio Vaccination ticket

Date: Yatabe H.C.: October 18, November 14

Sakura H.C.: October 21, November 4, 21

Oho H.C: November 7

Measles and Rubella Vaccination

These vaccinations are given as described below.

②-⑤ vaccination period

is until 31 March 2012. ⑤

applies to only those who are required to go abroad on school excursions or school related events. Others may wait until the 3rd year of high school to receive vaccination.

Contact: Sakura Health Centre
TEL 029-857-3931

	Born in/Age
①	Over 1 and under 2
②	2005 April 2 -2006 April 1
③	1998 April 2-1999 April 1
④	1993 April 2– 1994 April 1
⑤	1994 April 2– 1995 April 1

Cervical Cancer Vaccination

Due to insufficient supply of vaccines, there was withholding of vaccination for the first period. However, due to sufficient supply, vaccination for cervical cancer has restarted. If you wish to get this vaccination, reserve at a cooperating medical institution.

Medical Check-up for Babies

Irrespective of residential area, babies can receive the check-ups at Sakura Health Center or Yatabe Health Center. A notification is sent in the month prior to the check-up date. Contact the health centers or Tsukuba City Hall, Health Division for more information. **Reception time:** 12:45-13:30; **Check-up:** 12:45 ~ **Contact:** Sakura Health Center [TEL] 029-857-3931, Yatabe Health Center [TEL] 029-838-1100

Check-up for 18 months Babies Born in:

March 2010 : Yatabe H.C. October 19

April 2010: Sakura H.C. November 9, 11

Yatabe H.C. November 2

Check-up for Age 3 Babies Born in:

September 2008: Yatabe H.C. October 20

October 2008: Sakura H.C. November 8, 10

Yatabe H.C November 16

Assistance for Fertility Treatments

Tsukuba City provides assistance for part of the cost of fertility treatments. For more information contact the Health Division, Tsukuba City Hall. TEL: 029-883-1111

Guardians of Children Who Will Start Primary School Next Year: School Health Examination

Health examination will be conducted for children starting primary school in 2012. Take the Health Examination Notice (post card sent at the end of September) and take the health examination at the respective primary school. If you moved to Tsukuba after September 2nd, 2011, please contact the Health Education Division. **For:** Children born between April 2nd, 2005 – April 1st, 2006

Contact: Health Education Division Tel: 029-883-1111

Clinics Open During Sundays and Holidays

Emergency medical institution examination hours 9:00-17:00

The dates below may change, in case of emergency call the fire department Tel: 029-851-0119 . Add 029 in front of the phone numbers below .

Oct 16: Hayashi Clinic, Inarimae 5-6, Tel: 859-0550

Tsukuba Kinen Byoin, Kaname 1187-299, Tel: 864-1212

Oct 23: Tsukuba Hakua Clinic, Mase 918-1, TEL:837-0208

Houjou Iin, Hanabatake 3-28-8, Tel: 864-0006

Oct 30: Tougou Iin, Tateno 636, 837-1785

Minano Clinic Naika Kokyukika, Nishi Hiratsuka 318-1

Tel: 850-4159

Nov 3: Tsukuba Gakuen Byoin, Kamiyokoba 2573-1,Tel:836-1355

Tsukuba Byoin, Sasagi 1761, Tel: 857-0777

Nov 6: Higashi Geka Naika Iin, Higashi 2-26-16, TEL:856-7070

Hilltop Clinic, Sa 1004, Tel: 877-3130

Nov 13: Narushima Clinic, Tateno 363, Tel: 839-2170

Atsushi Clinic, Tamiyama 975, Tel: 850-7878

Nov 20: Nemoto Clinic, Onigakubo 1108, Tel: 847-0550

Iida Iin, Numata 85, Tel: 866-0025

Nov 23: Maeshima Ladies Clinic, Matsushiro 4-10-12, Tel: 859-0726

Ogura Iin, Numata 181, Tel: 866-0108

Nov 27: Yokota Iin, Yatabe 2980, Tel: 836-0025

Iimura Iin, Houjou 4326-2, Tel: 867-0068

Library Information

Tsukuba Public Library

PH: 029-856- 4311. Open : Wed, Sat, Sun: 9:30-17:00,

Tue, Thu, Fri 9:30-19:00

There are also library rooms at Yatabe, Tsukuba, Onogawa and

Kukizaki Community Centers Tue - Fri: 10:00 - 18:00).

Library closed on: October 17,24,31. November: 7,14,21,23,28,30

When borrowing from the library...

When borrowing books and other materials from the city libraries you will need a ‘‘Member’s Card’’. If you are a resident of Tsukuba, you can simply apply at the central library or community center libraries by presenting ID with your address on it. For those who do not live in Tsukuba, but work or study here, you can also apply for a card by presenting a work or student ID.

Ohanashi Festa 2011

This autumn you can enjoy this story telling event with the whole family for free. **Date:** October 23

Place: Tsukuba Public Library (**Max Participants**)

- Ohanashi room: ①9:45 ②10:45 ③13:00 ④15:00 (**30 people**)

- Assembly room : ①10:00 ②13:00 ③15:00 (**40 people**)

- Als Hall : ①11:00 (panel theatre) ②14:00 (puppet play) (**100 people**)

* Arrival basis, no reservations in advance

Contact: Tsukuba Public Library Tel: 029-856-4311

Hitokoto Nihongo

This month we will introduce a very important Japanese proverb.

‘‘一日千秋 : *ichijitsu senshu*’’

This proverb is used when someone is eagerly waiting for something. Usually in the case when people are looking forward to meeting someone or for something to happen. *Ichijitsu* comes from the meaning 1000 years, which expresses the feeling of waiting for1000 years. There are similar proverbs with the same meaning : ‘‘*ichijitsu sanshu*’’or ‘‘ikkoku senshu’’.

Example:

A: *kyo wa kare ga shuccho kara kaeru hi data ne!*(Today is the day he is coming back from a business trip!)

B: *hai. Ichijitsu senshu no omoi de kono hi wo matte imashita.* (Yes. I have really been looking forward to this day.)

A: *ashita ha undou kai da ne.* (Tomorrow is sports day)

B: *undou kai wo zutto tanoshimi ni shite iru watashi ni totte, masa ni ichijitsu senshu no omoi desu.* (This is the day I have been eagerly waiting for all this while)